

## Resource Review

*The Languages of Limited Diffusion Work Group, part of the Home for Trainers project of the STC, has been working on finding resources and ways to share those resources. To view the database go to [http://www.ncihc.org/assets/documents/LLD/lld\\_resources\\_january\\_20141.pdf](http://www.ncihc.org/assets/documents/LLD/lld_resources_january_20141.pdf). The LLD Work Group will also present a review of one resource through the ListServ about once every three months. We know that not all of the ListServ readers will be interested in every resource, so please don't respond; just, delete the information that doesn't interest you.*

*If you have resources you would like to add to the database, and/or if you would like review a resource, please contact us at [lld@ncihc.org](mailto:lld@ncihc.org).*

---

<b><u>Title:</u></b>	USCRI Healthy Living Toolkit (US Committee for Refugees and Immigrants)
<b><u>Type of Resource:</u></b>	Website
<b><u>Last accessed:</u></b>	04/29/2014
<b><u>Reviewer:</u></b>	Grace Vega   <a href="mailto:gracev@socket.net">gracev@socket.net</a>
<b><u>Language:</u></b>	Amharic, Arabic, Bosnian, Burmese, English, Farsi (Persian), French, Haitian Creole, Hmong, Karen, Kirundi, Nepali, Oromo, Russian, Somali, Spanish, Swahili, Tigrigna, Vietnamese

This resource can be found at the US Committee for Refugees and Immigrants website by clicking on "Resources" – "For Refugees and Immigrants" – "Health" or by following this [link](#).

The toolkit consists of 8" by 11", two-sided brochures for easy printing and distribution. The brochures cover a variety of more common diseases and public health issues under the headings of Communicable Diseases, Domestic Violence, Environmental Health, Health Care, Hygiene, Maternal and Child Health, Mental Health, Nutrition Related Diseases (diabetes and obesity), Respiratory Diseases and Women's Health. The toolkit can be easily searched by either topic or language.

Given that these materials were designed for use by new immigrants and refugees, the information about medical care in the US, along with descriptions of health conditions and interventions, is basic and to the point. Since English versions of each brochure are available, interpreters should be able to use them, along with those that are translated into their target language, to build vocabulary and add to glossaries on the various subjects. This fact would allow for the use of many of the brochures in mixed-language training sessions as well.

Unfortunately, like many other resources, while all topics are available in English not all are available in each of the additional languages. In fact, only one brochure dealing with HIV/AIDS is available in both Oromo and Tigrigna. Additionally, mental health topics are only available in 7 of the 17 languages.